|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Damian Jacek pydyś | | | | | | | | | |
| **djpydys@poczta.fm** | | | | * **Kazimierza Porębskiego 11/9,**   **80-180 Gdańsk** | * **(+48) 660408110** | | | | |
| **LANGUAGES** | | | | | | | | | |
|  | | | * Polish (A) | | | **native** | | | |
| * English (B) | | | **fluent** | | | |
| **Education** | | | | | | | | | |
|  | | Eureka Organization of Conferences and Trainings | | | | | | | |
| **“Professional Translator”, specialist and ordinary translations** | | | | | **2012** | | |
| University of Central Lancashire, Preston, UK | | | | | | | |
| MA Translation and Interpreting | | | | | 2010 - 2011 | | |
| Modules Studied:   * Consecutive Interpreting, * Simultaneous Interpreting, * Technical Business Interpreting, * Translation | | | | | | | |
| The University of Finance and Management in Bialystok | | | | | | | |
| BA in English Philology | | | | | 2007 - 2010 | | |
| **Work experience** | | | | | | | | | |
|  | Project *Dynamic Identity* cofounded by Ministry of Culture and National Heritage (over 130 pages PL-EN and EN-PL) | | | | | | | | **2013** |
| Customs Agency JOLMAR-SAD (Translation of incoming and outgoing correspondence, phone calls) | | | | | | | **May 2011- June 2012** | |
| **SKILLS** | | | | | | | | | |
|  | | | * simultaneous interpreting * consecutive interpreting * liaison interpreting * translation * excellent knowledge of MS Office 2010 package * thorough knowledge of CAT tools (SDL Trados 2009) * excellent communication skills * attention to detail * ability to work individually and as a part of a team * constant self-reflection and improvement | | | | | | |
| **IT RESOURCES** | | | | | | | | | |
|  | * MS Office Word 2007 Specialist Certificate * Windows OS * MS Office 2010 Professional Edition(Word, Excel, Power Point, Outlook) * SLD Trados 2009 | | | | | | | | |
| **Memberships** | | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | *The Polish Federation of Engineering Associations (NOT)* | | | Registered Translator | 2013 | | | | | | | | | | |